

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 1 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1982 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 134

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 653

Προσωρινή αναπλήρωση του Υπουργού Βόρειας Ελλάδας Βασιλείου Ιντζέ από τον Πρωθυπουργό Ανδρέα Παπανδρέου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις των άρθρων: α) 19 παρ. 1 του Ν. 400/1976 «περί Υπουργικού Συμβουλίου και Υπουργείων», β) 14 του Ν. 1266/1982 «Όργανα άσκησης της νομισματικής, πιστωτικής και συναλλαγματικής πολιτικής και άλλες διατάξεις», με πρόταση του Πρωθυπουργού, αποφασίζουμε:

Ορίζουμε, ότι τον Υπουργό Βόρειας Ελλάδας Βασίλειο Ιντζέ κατά τη διάρκεια της απουσίας του στην αλλοδαπή, από 1 μέχρι 10 Νοεμβρίου 1982, αναπληρώνει ο Πρωθυπουργός Ανδρέας Παπανδρέου.

Στον Πρωθυπουργό αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση αυτού του Προεδρικού Διατάγματος.

Αθήνα, 1 Νοεμβρίου 1982

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΑΝΔΡΕΑΣ Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 654

Επέκταση των εν Αθήναις εγκαταστάσεων της Ανωνύμου Εταιρείας με την επωνυμία «Προνομιούχος Ανώνυμος Εταιρεία Γενικών Αποθηκών της Ελλάδος».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. **Το άρθρο 14 σε συνδυασμό με τα άρθρα 8, 12 και 20** του Ν.Δ. 3077/54 «περί Γενικών Αποθηκών».
2. Την από 29.3.1982 αίτηση της Ανωνύμου Εταιρείας με την επωνυμία «Προνομιούχος Ανώνυμος Εταιρεία Γενικών Αποθηκών της Ελλάδος» με τα συνημμένα σ' αυτή αρχιτεκτονικά σχεδιαγράμματα.
3. Την από 5.7.82 έκθεση της Επιτροπής που συστήθηκε κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 12 του Ν.Δ. 3077/54 με τα συνημμένα σ' αυτή σχεδιαγράμματα.
4. Τη γνωμοδότηση του Συμβουλίου Επικρατείας 683/1982, προτάσει του Υπουργού Εμπορίου, αποφασίζουμε:

Άρθρο μόνο.

Χορηγείται στην Ανώνυμη Εταιρεία **με την επωνυμία** «Προνομιούχος Ανώνυμος Εταιρεία Γενικών Αποθηκών της Ελλάδος», άδεια επεκτάσεως των εν Αθήναις εγκαταστάσεων σε γήπεδο κυριότητας της ανωτέρω Εταιρείας που ευρίσκεται στην περιοχή Βοτανικού επί της οδού Αγίου Πο**λυκάρπου 95—97 επιφανείας είκοσι μιάς χιλιάδων εκατό** (21.100) τετραγωνικών μέτρων περίπου προοριζόμενο για την αποταμίευση εμπορευμάτων και ειδών που δύνανται να αποθηκευθούν στην ύπαιθρο όπως, επιβατικά και φορτηγά αυτοκίνητα, πλαίσια και αμαξώματα αυτών, γεωργικά και οδοποιητικά μηχανήματα και λοιπά ογκώδη και βαρέα εμπορεύματα.

Στὸν Ὑπουργὸ Ἐμπορίου, ἀναθέτουμε τὴ δημοσίευση καὶ ἐκτέλεση τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἀθῆναι, 25 Ὀκτωβρίου 1982

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΩΡΑΪΤΗΣ

---

(3)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 655

Κατάργηση τοῦ Σταθμοῦ Χωροφυλακῆς Βάρδας τοῦ Ἀστυνομικοῦ Τμήματος Λεχαινῶν, ἵδρυση ἀντὶ τούτου ὁμώνυμου Ἀστυνομικοῦ Τμήματος καὶ καθορισμὸς τῆς ὀργανικῆς δύναμης αὐτοῦ.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἔχοντας ὑπόψη:

1. Τὶς διατάξεις:

α. Τῶν ἄρθρων 2 παρ. 2 καὶ 4, 3 παρ. 2 καὶ 255 παρ. 1 (ἐδάφ. ιθ' καὶ κ') καὶ 2 τοῦ Ν.Δ. 3365/1955 (ΦΕΚ Α' 257) «περὶ Κώδικος τῆς Ἑλληνικῆς Χωροφυλακῆς», καὶ

β. Τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 5 τοῦ Ν. 295/1976 (ΦΕΚ Α/84) «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως διατάξεών τινων τῶν ὀργανικῶν νόμων Ὑπηρεσιῶν τοῦ Ὑπουργείου Δημοσίας Τάξεως».

2. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 201/1200/59λ6 ἀπὸ 7.7.1982 πρόταση τοῦ Ἀρχηγοῦ Χωροφυλακῆς, καὶ

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 616 ἀπὸ 12.8.1982 γνωμοδότηση τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, μετὰ ἀπὸ πρόταση τοῦ Ὑπουργοῦ Δημόσιας Τάξης, ἀποφασίζουμε:

Ἄρθρο μόνο.

1. Καταργεῖται ὁ Σταθμὸς Χωροφυλακῆς Βάρδας καὶ ἀντὶ τούτου ἱδρύεται Ἀστυνομικὸ Τμῆμα Βάρδας, ποὺ ὑπάγεται στὴ Διοίκηση Χωροφυλακῆς Ἠλείας, μὲ ἕδρα καὶ περιφέρεια ἐκείνη τοῦ καταργουμένου Σταθμοῦ Χωροφυλακῆς.

2. Καθορίζεται ἡ ὀργανικὴ δύναμη αὐτοῦ σὲ ἕνα (1) Ὑπομοίραρχο, ἕνα (1) Ἀνθυπασπιστή, δύο (2) Ἐνωμοτάρχες καὶ δέκα (10) Χωροφύλακες, οἱ θέσεις τῶν ὁποίων λαμβάνονται ἀπὸ τὸ σύνολο τῆς ὀργανικῆς δύναμης τοῦ Σώματος τῆς Χωροφυλακῆς.

Στὸν Ὑπουργὸ Δημόσιας Τάξης, ἀναθέτουμε τὴ δημοσίευση καὶ ἐκτέλεση τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἀθῆναι, 25 Ὀκτωβρίου 1982

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΕΩΣ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΚΟΥΛΑΡΙΚΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(4)

Ἔγκριση τοῦ Πρωτοκόλλου τῆς 1ης Συνόδου τῆς Ἑλληνοσοβιετικῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν οἰκονομικὴ καὶ βιομηχανικὴ συνεργασία ποὺ ὑπογράφηκε στὴ Μόσχα στὶς 10 Ἰουνίου 1982.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣ. ΠΟΡΩΝ, ΕΜΠΟΡΙΟΥ, ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

Ἔχοντας ὑπόψη τὶς διατάξεις τοῦ ὑπ' ἀριθ. 1230/1982 Νόμου μὲ τὸν ὁποῖο κυρώθηκε ἡ Συμφωνία γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς οἰκονομικῆς καὶ βιομηχανικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Ἕνωσης τῶν Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στὶς 23.12.1980 (Φ.Ε.Κ. Α' 17/17.2.1982).

Τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ ἔγκριση Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζουμε:

Ἐγκρίνουμε ὡς ἔχει καὶ στὸ σύνολό του τὸ Πρωτόκολλο τῆς 1ης Συνόδου τῆς Ἑλληνοσοβιετικῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν οἰκονομικὴ καὶ βιομηχανικὴ συνεργασία ποὺ ὑπογράφηκε στὴ Μόσχα στὶς 10 Ἰουνίου 1982 τοῦ ὁποίου τὸ κείμενο σὲ πρωτότυπο στὴν Ἑλληνικὴ γλώσσα ἔχει ὡς ἑξῆς:

Ἀθήνα, 8 Ὀκτωβρίου 1982

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΙΩΑΝ. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ	**ΓΕΡΑΣ. ΑΡΣΕΝΗΣ**
ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΑΠ. - ΑΘ. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ	**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΗΜΙΤΗΣ**
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΦΥΣΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ	**ΓΕΩΡΓ. ΜΩΡΑΪΤΗΣ**
ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΚΡΙΤΙΔΗΣ	**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΚΑΤΣΙΦΑΡΑΣ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

1ης Συνόδου Ἑλληνο-Σοβιετικῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν Οἰκονομικὴ καὶ Βιομηχανικὴ Συνεργασία.

Ἡ πρώτη σύνοδος τῆς Ἑλληνο-Σοβιετικῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς, ποὺ συγκροτήθηκε βάσει τῆς Συμφωνίας γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Συνεργασίας τῆς 23.12.1980, συνῆλθε στὴ Μόσχα ἀπὸ 8 ἕως 10 Ἰουνίου 1982.

Ἐπικεφαλῆς τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ἦταν ὁ Ὑφυπουργὸς Συντονισμοῦ Γιάννης Ποττάκης, τῆς Σοβιετικῆς Ἀντιπροσωπείας ἦταν ὁ Ὑφυπουργὸς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου Α. Ν. Μανζοῦλο. Συνημμένοι βρίσκονται πίνακες μὲ τὴν σύνθεση τῶν Ἀντιπροσωπειῶν (Παραρτήματα Ι καὶ ΙΙ).

Στὴν Σύνοδο ἐξετάσθηκαν τὰ ἑξῆς θέματα:

Ι. Ὀργανωτικὰ ζητήματα.

ΙΙ. Κατάσταση καὶ προοπτικὲς τῆς ἐμπορικο-οικονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ ἐπιστημονικο-τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδας καὶ ΕΣΣΔ.

ΙΙΙ. Διάφορα.

Ι. Ὀργανωτικὰ ζητήματα.

Τὰ δύο Μέρη γνώρισαν τὸ ἕνα στὸ ἄλλο, ὅτι, σύμφωνα μὲ ἀποφάσεις τῶν Κυβερνήσεών τους, Πρόεδρος τῆς Ἑλληνικῆς πλευρᾶς στὴν Ἐπιτροπὴ διορίστηκε ὁ Ὑφυπουργὸς Συντονισμοῦ Γιάννης Ποττάκης, καὶ Πρόεδρος τῆς Σοβιετικῆς πλευρᾶς ὁ Ὑφυπουργὸς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου Α. Ν. Μανζοῦλο καὶ ὡς Ἀναπληρωτὴς Προέδρου, ὁ Προϊστάμενος τοῦ Τμήματος τῆς Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐξωτερικῶν Οἰκονομικῶν Σχέσεων τῆς ΕΣΣΔ Ν. Γιακούμπωφ.

Ἡ Σοβιετικὴ πλευρὰ ἐνημέρωσε τὴν ἑλληνική, ὅτι, γιὰ τὴν ἐξασφάλιση τῆς ὀργανωτικῆς καὶ τρέχουσας φύσης ἐργασίας τοῦ σοβιετικοῦ μέρους τῆς Ἐπιτροπῆς, ἱδρύθηκε στὸ Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, τὸ εἰδικὸ ὄργανο, ἡ Μόνιμη Γραμματεία.

Τὰ δύο Μέρη ἐξέτασαν καὶ ἐπικύρωσαν τοὺς Ὅρους Ὀργάνωσης τῆς Ἐπιτροπῆς (Παράρτημα ΙΙΙ).

ΙΙ. Κατάσταση καὶ προοπτικὲς τῆς ἐμπορικο-οικονομικῆς, βιομηχανικῆς καὶ ἐπιστημονικο-τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδας καὶ ΕΣΣΔ.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ἐξέτασε τὴν κατάσταση τῆς ἐμπορικοοικονομικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῆς Ἑλλάδας καὶ ΕΣΣΔ.

Ἡ Ἐπιτροπὴ ὑπογράμμισε τὴν σημασία τῆς ἔναρξης ἰσχύος τῆς Συμφωνίας τὸν Μάρτιο τοῦ 1982, τῆς Συμφωνίας Οἰκονομικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Συνεργασίας μεταξὺ Ἑλλάδας καὶ ΕΣΣΔ τῆς 23 Δεκεμβρίου 1980.

Καθοδηγούμενα ἀπὸ τὶς θέσεις τῆς Συμφωνίας αὐτῆς, τὰ δύο Μέρη ἐπιβεβαίωσαν τὴν προθυμία τους νὰ ἐνθαρρύνουν τὴν ἀνάπτυξη τῆς οἰκονομικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν Ἑλληνικῶν Δημοσίων Ὀργανισμῶν, Ὀργανισμῶν Κοινῆς Ὠφελείας, Συνεταιρισμῶν, τοῦ Ὀργανισμοῦ Προωθήσεως Ἐξαγωγῶν (ΟΠΕ), Ἐμπορικῶν καὶ Βιομηχανικῶν Ἐπιμελητηρίων καὶ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων καὶ τῶν σχετικῶν σοβιετικῶν Ὀργανισμῶν στοὺς τομεῖς τῆς βιομηχανίας, ἀγροτικῆς οἰκονομίας, ἐμπορίου, ἐπιστημονικῆς ἔρευνας καὶ τεχνολογίας.

Κατὰ τὰ ἔτη 1980–1981, ἡ προμήθεια τῆς Ἑλλάδας μὲ πετρέλαιο ἦταν 2 ἑκατομμύρια τόννοι τὸν χρόνο. Ἡ ἴδια ποσότητα ἀργοῦ πετρελαίου πουλήθηκε στὴν Ἑλλάδα καὶ τὸ 1982. Κατὰ τὰ ἔτη 1980–1981 παραδόθηκαν ἀπὸ τὴν ΕΣΣΔ στὴν Ἑλλάδα 395 ἑκατ. κιλοβατῶρες ἠλεκτρικοῦ ρεύματος.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία νὰ ἀγοράσει ἀπὸ τὴν ΕΣΣΔ ἠλεκτρικὴ ἐνέργεια ὕψους 100 ἑκ. κιλοβατώρων μέσω τῶν ἐνεργοσυστημάτων τῆς Οὐγγαρίας–Γιουγκοσλαβίας γιὰ τὸ ἔτος 1982 καὶ μέχρι 1000 ἑκατ. κιλοβατῶρες γιὰ τὸ ἔτος 1983 μέσω τῶν ἐνεργοσυστημάτων τῆς Οὐγγαρίας–Γιουγκοσλαβίας, Ρουμανίας–Γιουγκοσλαβίας καὶ Βουλγαρίας κατὰ τὴν σύμφωνη γνώμη τῶν παραπάνω χωρῶν.

Ἔγιναν ἐπίσης, οἱ πρῶτες διαπραγματεύσεις μεταξὺ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν δύο πλευρῶν καὶ τὸ θέμα τῆς πιθανῆς προμηθείας στὴν Ἑλλάδα σοβιετικοῦ φυσικοῦ ἀερίου.

Τὰ δύο Μέρη ἀναφέρθηκαν στὴν σημαντικὴ αὔξηση κατὰ τὸ 1981, τῆς ἀγορᾶς, ἀπὸ ἑλληνικὲς ἑταιρεῖες, σοβιετικῶν μηχανημάτων καὶ ἐγκαταστάσεων καὶ ἀπὸ σοβιετικοὺς Ὀργανισμοὺς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, στὴν ἀγορὰ ἑλληνικῶν ἀγροτικῶν προϊόντων (ἐσπεριδοειδῶν, καπνῶν, σταφίδας, χυμῶν), καθὼς καὶ ὑφασμάτων βαμβακερῶν, συνθετικοῦ νήματος, ψιλικῶν εἰδῶν, διοξειδίου μαγγανίου.

Τὰ δύο Μέρη ἀντάλλαξαν ἀπόψεις σχετικὰ μὲ τὴν προμήθεια ὁρισμένων προϊόντων γιὰ τὸ 1982 καὶ διερεύνησαν τὶς δυνατότητες παραπέρα διεύρυνσης καὶ διαφοροποίησης τῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν τους. Συμφώνησαν ὅτι τὸ ἐμπόριο μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν πρέπει νὰ πραγματοποιεῖται σὲ πιὸ ἁρμονικὴ καὶ ἰσόρροπη βάση, ὥστε νὰ ἀνταποκρίνεται στὸ ἀμοιβαῖο συμφέρον τους.

Τονίσθηκε ἡ σημαντικὴ αὔξηση ἀγορᾶς κατὰ τὸ 1982, ἀπὸ σοβιετικοὺς Ὀργανισμοὺς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, μερικῶν ἑλληνικῶν προϊόντων (ἐσπεριδοειδῶν, καπνῶν), καθὼς ἐπίσης καὶ ἡ ἐμφάνιση στὶς σοβιετικὲς εἰσαγωγὲς ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα, μιᾶς σειρᾶς νέων ἐμπορευμάτων, ποὺ προηγουμένως δὲν εἶχαν ἀγορασθεῖ (ἐλάσματα σιδήρου, σωλῆνες, τοματοπολτός).

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑπέβαλε στὴν σοβιετικὴ πλευρὰ ἐνδεικτικὸ πίνακα ἑλληνικῶν προϊόντων (Παράρτημα IV) γιὰ ἐξαγωγὴ στὴν ΕΣΣΔ σὲ μακροχρόνια βάση. Ἡ σοβιετικὴ πλευρὰ ὑποσχέθηκε νὰ ζητήσει ἀπὸ τοὺς ἁρμόδιους Ὀργανισμοὺς της Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, τὴν θετικὴ ἀνταπόκριση στὸ ἐνδιαφέρον τῆς ἑλληνικῆς πλευρᾶς γιὰ τὴν προώθηση ἐξαγωγῆς στὴν ΕΣΣΔ τῶν ἀναφερομένων στὸν παραπάνω πίνακα ἑλληνικῶν προϊόντων.

Τὰ δύο Μέρη διαπίστωσαν τὴν ὕπαρξη εὐνοϊκῶν προοπτικῶν γιὰ τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξη τῆς ἐμπορικο–οικονομικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ σοβιετικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὸ ἐνδιαφέρον της γιὰ τὴν περαιτέρω ἐπέκταση τῆς προμήθειας στὴν Ἑλλάδα σοβιετικῶν μηχανημάτων καὶ ἐγκαταστάσεων καὶ γιὰ τὴν συμμετοχὴ σοβιετικῶν Ὀργανισμῶν γιὰ τὴν ἀνέγερση βιομηχανικῶν καὶ ἐνεργειακῶν ἐπιχειρήσεων στὴν Ἑλλάδα.

Τὰ δύο Μέρη διαπίστωσαν τὴν δυνατότητα περαιτέρω ἀνάπτυξης τῶν ἐπισκευῶν τῶν σοβιετικῶν ἐμπορικῶν πλοίων στὰ ναυπηγεῖα τῆς Ἑλλάδας καὶ συνεργασίας στὴν κατασκευὴ ἐμπορικῶν πλοίων.

Τὰ δύο Μέρη ἀναγνώρισαν ὅτι εὐρεία μελλοντικὴ προοπτικὴ στὴν κατεύθυνση τῆς συνεργασίας θὰ μποροῦσε νὰ ἔχει ἡ προμήθεια στὴν Ἑλλάδα σοβιετικοῦ φυσικοῦ ἀερίου καὶ ἐτάχθησαν γιὰ τὴν συνέχιση τῶν διαπραγματεύσεων σ' αὐτὸ τὸ θέμα.

Τὰ δύο Μέρη τόνισαν μὲ ἱκανοποίηση τὸ ἐπίπεδο συνεργασίας ποὺ ἤδη ἐπιτεύχθηκε στὸν τομέα ἠλεκτρικῆς ἐνεργείας καὶ τὶς καλὲς προοπτικὲς γιὰ τὴν διεύρυνση στὴν μελλοντικὴ συνεργασία στὸν τομέα αὐτόν.

Κατασκευάσθηκαν καὶ λειτουργοῦν οἱ ἠλεκτρικοὶ σταθμοὶ «Κερατσινίου», «Καρδιᾶς», «Πουρναρίου». Ἀρχίζει ἡ ἀνέγερση τῆς δεύτερης σειρᾶς τοῦ θερμοηλεκτρικοῦ σταθμοῦ «Ἅγιος Δημήτριος».

Τὰ δύο Μέρη ἐξέφρασαν τὴν ἱκανοποίησή τους γιὰ τὴν ἐπικύρωση ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ Κυβέρνηση, τὸν Ἰανουάριο τοῦ 1982, τοῦ Συμβολαίου μεταξὺ ΔΕΗ καὶ Ὀργανισμοῦ «ΕΝΕΡΓΟΜΑΣΕΞΠΟΡΤ», γιὰ τὴν προμήθεια καὶ συναρμολόγηση ἐγκαταστάσεων στὶς δύο μονάδες τοῦ θερμοηλεκτρικοῦ σταθμοῦ Ἀμυνταίου.

Ἡ Ἐπιτροπὴ διαπίστωσε ὅτι οἱ σοβιετικοὶ Ὀργανισμοὶ τελείωσαν τὴν ἐπεξεργασία τῆς τεχνικο–οἰκονομικῆς μελέτης ἀνεγέρσεως ἐργοστασίου ἀλουμίνας ἡ ὁποία δόθηκε τὸν Μάϊο τοῦ 1982 στὴν Ἑλληνικὴ Τράπεζα Βιομηχανικῆς Ἀνάπτυξης (ΕΤΒΑ). Μὲ βάση τὰ ἀποτελέσματα τῆς κοινῆς ἐξέτασης τῆς ἐν λόγω τεχνικο–οἰκονομικῆς μελέτης τὰ δύο Μέρη θὰ καθορίσουν τὴν περαιτέρω συνεργασία μὲ τὴν Ἐπιχείρηση αὐτή.

Τὰ δύο Μέρη θὰ ἐξετάσουν τὴν δυνατότητα γιὰ τὴν κατασκευὴ στὴν Ἑλλάδα ἐργοστασίου παραγωγῆς ἀλουμίνας μὲ συμμετοχὴ τῆς ΕΣΣΔ καὶ γιὰ τὴν μακροχρόνια ἀγορὰ ἀπὸ αὐτὴ ἑνὸς τμήματος τοῦ προϊόντος τῆς παραγωγῆς τοῦ ἐργοστασίου τούτου.

Τὰ δύο Μέρη ἐξέφρασαν τὸ ἐνδιαφέρον τους γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς συνεργασίας σὲ τομεῖς ὅπως: κατασκευὴ μηχανημάτων, ἠλεκτρικοῦ ἐξοπλισμοῦ καὶ ἐγκαταστάσεων, συγκοινωνιακῶν μέσων (σιδηροδρόμων, ἀγωγοῦ φυσικοῦ ἀερίου), βιομηχανία ὑλικῶν οἰκοδόμησης, ἀνέγερση κατοικιῶν, χημικὴ βιομηχανία, βιομηχανία τροφίμων κλπ.

Μὲ σκοπὸ τὴν ἐμβάθυνση τῆς βιομηχανικῆς συνεργασίας τὰ δύο Μέρη ἀναγνώρισαν ὡς σκόπιμη τὴν μελέτη πιθανῶν κατευθύνσεων στὸν τομέα συνεργασίας γιὰ τὴν προμήθεια καὶ κατασκευὴ συμπλεγμάτων ἐγκαταστάσεων σὲ τρίτες χῶρες.

Μὲ σκοπὸ τὴν ἀνάπτυξη τῆς βιομηχανικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ἡ Σοβιετικὴ πλευρὰ ὑπέβαλε αἴτημα γιὰ τὴν ἐπίλυση τοῦ ζητήματος ἵδρυσης ἀντιπροσωπείας Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς Ἐξωτερικῶν Οἰκονομικῶν Σχέσεων στὴν Ἀθήνα.

Τὰ δύο Μέρη ἀντάλλαξαν πληροφορίες σχετικὰ μὲ τὴν πορεία τῆς ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνολογικῆς συνεργασίας τῶν δύο χωρῶν. Τὰ δύο Μέρη, συμφώνησαν νὰ συνεχίσουν τὴν συνεργασία αὐτὴ σὲ μακροπρόθεσμη βάση καὶ νὰ τὴν ἀναπτύξουν σὲ νέα θέματα.

Ἔχοντας ὡς κριτήριο τὸ ἐνδιαφέρον γιὰ τὴν περαιτέρω ἐπέκταση καὶ ἐμβάθυνση τῶν οἰκονομικῶν σχέσεων ἐπὶ σταθερῆς καὶ μακροπροθέσμου βάσης, τὰ δύο Μέρη ἀντάλλαξαν γνῶμες ἐπὶ ζητημάτων ποὺ συνδέονται μὲ τὴν ἐπεξεργασία μακροπροθέσμου προγράμματος συνεργασίας μεταξὺ τῆς ΕΣΣΔ καὶ τῆς Ἑλλάδας στὸν οἰκονομικό, βιομηχανικὸ καὶ ἐπιστημονικο–τεχνικὸ τομέα. Ἡ Ἐπιτροπὴ ἀναγνώρισε τὴν σκοπιμότητα ὅπως τὰ δύο Μέρη προβοῦν στὴν ἐπεξεργασία σχεδίου τέτοιου προγράμματος ποὺ θὰ ἐξετασθεῖ στὴν ἑπόμενη Σύνοδό της.

III. Διάφορα.

Μὲ τὴν εὐκαιρία τῆς παρουσίας τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας στὴν Μόσχα ὁ συμμετέχων σ' αὐτὴ Ὑφυπουργὸς Γεωργίας Γ. Μωραΐτης συναντήθηκε μὲ τὴν Ἀντιπρόεδρο τῆς Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς τῆς ΕΣΣΔ γιὰ ἐργασία καὶ κοινωνικὰ θέματα Μ. Μ. Κραβτσένκο.

Ἡ σοβιετικὴ πλευρὰ παρεκάλεσε ὅπως ἐξετασθεῖ τὸ θέμα τῆς ἵδρυσης τῆς ἀεροπορικῆς γραμμῆς Μόσχας–Κιέβου–Θεσσαλονίκης.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑποσχέθηκε νὰ διαβιβάσει τὸ αἴτημα αὐτὸ στὴν ἁρμόδια Ὑπηρεσία.

Τὰ δύο Μέρη συνεφώνησαν ὅτι ἡ 2α Σύνοδος τῆς Ἐπιτροπῆς θὰ συνέλθει στὴν Ἀθήνα τὸ 1983.

Συντάχθηκε στὴν Μόσχα στὶς 10 Ἰουνίου 1982 σὲ δύο ἀντίτυπα στὴν ἑλληνικὴ καὶ ρωσσικὴ γλώσσα, καὶ τὰ δύο κείμενα θὰ εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

Ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας	Ὁ Ἀρχηγὸς τῆς Σοβιετικῆς Ἀντιπροσωπείας
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ	Α. Ν. ΜΑΝΖΟΥΛΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Ποττάκης Γιάννης, Ὑφυπουργὸς Συντονισμοῦ, Ἀρχηγὸς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας.
2. Μωραΐτης Γεώργιος, Ὑφυπουργὸς Γεωργίας.
3. Πιτσιώρης Δημήτριος, Ὑφυπουργὸς Βιομηχαναίας
4. Μεταξᾶς Ἀνδρέας, Πρέσβυς τῆς Ἑλλάδας στὴ Σοβιετικὴ Ἕνωση.
5. Σπυριδάκης Ἐμμανουήλ, Πρέσβυς Διευθυντὴς Β2 Διευθύνσεως Διμερῶν Οἰκονομικῶν Σχέσεων Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.
6. Καφίρης Βασίλειος, Ὑποδιοικητὴς Ἀγροτικῆς Τραπέζης Ἑλλάδος.
7. Νεάρχου Περικλῆς, Διπλωματικὸς Σύμβουλος γραφείου Πρωθυπουργοῦ.
8. Ποττάκης Δημήτριος, Εἰδικὸς Σύμβουλος Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
9. Κουνινιώτης Νικ., Σύμβουλος Ἑλληνικῆς Πρεσβείας στὴ Μόσχα.
10. Φισσαμπὲρ Βάλτερ, Εἰδικὸς Σύμβουλος Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
11. Χοντζέας Σωτήριος, Εἰδικὸς Σύμβουλος Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
12. Οἰκονόμου Δημήτριος, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
13. Λέλλης Γεώργιος, Ἐμπορικὸς Σύμβουλος Ἑλληνικῆς Πρεσβείας.
14. Ἀρετὸς Κωνσταντῖνος, Εἰδικὸς Σύμβουλος Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
15. Γιακόπουλος Ἡρακλῆς, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Γεωργίας.
16. Γιαννούσης Γεώργιος, Εἰδικὸς Σύμβουλος Ὑπουργείου Ἐμπορίου.
17. Λαζαρίδης Παντελῆς, Εἰδικὸς Σύμβουλος Ὑπουργοῦ ἄνευ Χαρτοφυλακίου.
18. Χαρίτος Σπῦρος, Πρόεδρος Ὀργανισμοῦ Προωθήσεως Ἐξαγωγῶν.
19. Πατρώνας Βασίλειος, Νομικὸς Συνεργάτης Εἰδικῆς Νομικῆς Ὑπηρεσίας Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.
20. Μιχαλάκης Κωνστ., Διευθυντὴς Δημοσίας Ἐπιχειρήσεως Ἠλεκτρισμοῦ.
21. Γαλάτης Τηλέμαχος, Πρόεδρος Διοικητικοῦ Συμβουλίου Ναυπηγείων Ἐλευσῖνος.
22. Τριανταφύλλου Παν., Γραμματεὺς Β' Ἑλληνικῆς Πρεσβείας Μόσχας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ.

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Μανζοῦλο Α.Ν. Ὑφυπουργὸς Ἐξωτερικοῦ Ἐμπορίου, Πρόεδρος Σοβιετικοῦ Μέρους τῆς Ἐπιτροπῆς (Ἀρχηγὸς Ἀντιπροσωπείας).
2. Γιακούμπωφ Ν.Γ. Προϊστάμενος Τμήματος Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς ΕΣΣΔ γιὰ Ἐξωτερικὲς Οἰκονομικὲς Σχέσεις, Ἀναπληρωτὴς Προέδρου Σοβιετικοῦ Μέρους τῆς Ἐπιτροπῆς.
3. Σημακώφ Β.Ι. Προϊστάμενος Διευθύνσεως Ἐμπορίου μὲ Δυτικὲς χῶρες.
4. Βολκώφ Γ.Π. Προϊστάμενος Γενικῆς Διευθύνσεως γιὰ εἰσαγωγὲς προϊόντων εὐρείας καταναλώσεως καὶ πρώτων ὑλῶν γιὰ τὴν παραγωγή τους.
5. Μπορισώφ Ν.Ν. Προϊστάμενος Διευθύνσεως Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς ΕΣΣΔ γιὰ τὴν Ἐπιστήμη καὶ Τεχνολογία.
6. Οὐσανκώφ Β.Ι. Ἀναπληρωτὴς Προϊσταμένου Διευθύνσεως Ἐμπορίου μὲ Δυτικὲς χῶρες.
7. Γκολιμπιεβσκι Β.Α. Ἀναπληρωτὴς Προϊστάμενος Γενικῆς Διευθύνσεως γιὰ εἰσαγωγὲς βιομηχανικῶν πρώτων ὑλῶν.
8. Τριετιακώφ Κ.Σ. Ἀναπληρωτὴς Προϊσταμένου Γενικῆς Διευθύνσεως γιὰ ἐξαγωγὲς ἀκατεργάστων ἐμπορευμάτων.
9. Μπαρανοβσκυ Γ. Β. Γενικὸς Διευθυντὴς Πανενωσιακοῦ Ὀργανισμοῦ «ΣΟΓΙΟΥΖΓΚΑΖΕΞΠΟΡΤ».
10. Κροποτώφ Ο.Σ. Γενικὸς Διευθυντὴς Πανενωσιακοῦ Ὀργανισμοῦ «ΣΟΥΝΤΟΙΜΠΟΡΤ».
11. Μποτσὰν Χαρτσένκο Α.Η. Τμηματάρχης 5ης Εὐρωπαϊκῆς Διευθύνσεως Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.
12. Κουζμὶν Β.Β. Προϊστάμενος Ὑποτμήματος Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς Σχεδιασμοῦ ΕΣΣΔ.
13. ΙΝΚΙΝ Δ.Β., Προϊστάμενος Ὑποτμήματος Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς Σχεδιασμοῦ ΕΣΣΔ.
14. Μασλένιν Γ.Μ., Ἀρχιεισηγητὴς Διευθύνσεως Ὑποθέσεων Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ΕΣΣΔ.
15. Σμνέτσκι Μπ. Ι., Ἀναπληρωτὴς Γενικοῦ Διευθυντοῦ Ὀργανισμοῦ «ΕΝΕΡΓΚΟΜΑΣΕΞΠΟΡΤ».
16. Μορόζοβα Γ.Β., Προϊσταμένη Τμήματος Διευθύνσεως Ἐμπορίου μὲ Δυτικὲς Χῶρες.
17. Τσερνίσοβα Ι.Ι., Τμηματάρχης Διευθύνσεως Νομικῆς καὶ Συμβολαίων.
18. Σκέρης Ι.Λ., Προϊστάμενος Οἰκονομικοῦ Τμήματος Ἐμπορικῆς Ἀντιπροσωπείας ΕΣΣΔ στὴν Ἑλλάδα.
19. Ρωμανώφ Α.Δ., Γενικὸς Ἐμπειρογνώμων Κρατικῆς Ἐπιτροπῆς ΕΣΣΔ γιὰ Ἐξωτερικὲς Οἰκονομικὲς Σχέσεις.
20. Νικολάγιεφ Β.Σ. Ἐμπειρογνώμων Διευθύνσεως Ἐμπορίου μὲ Δυτικὲς Χῶρες.
21. Σαρκισώφ Α.Ε., Ἀρχιεμπειρογνώμων Διευθύνσεως Ἐθιμοτυπίας.
22. Τολτσικόβα Ι.Ο. Διερμηνέας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ.

ΟΡΟΙ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ

Τῆς Ἑλληνο-Σοβιετικῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν Οἰκονομικὴ καὶ Βιομηχανικὴ Συνεργασία.

Σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 8 τῆς συμφωνίας γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Συνεργασίας ποὺ ὑπογράφηκε στὶς 23 Δεκεμβρίου 1980, μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Ἕνωσης Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν, οἱ ἀκόλουθοι ὅροι ὀργάνωσης τῆς Ἐπιτροπῆς υἱοθετήθηκαν κατὰ τὴν πρώτη Σύνοδο τῆς Ἑλληνο-σοβιετικῆς Διακυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς γιὰ τὴν Οἰκονομικὴ καὶ Βιομηχανικὴ Συνεργασία ποὺ πραγματοποιήθηκε κατὰ τὴν περίοδο ἀπὸ 8–10 Ἰουνίου 1982 στὴ Μόσχα.

Ι.

Τὰ Μέρη συγκρότησαν Ἑλληνο-Σοβιετικὴ Διακυβερνητικὴ Ἐπιτροπή, γιὰ τὴν Οἰκονομικὴ καὶ Βιομηχανικὴ Συνεργασία, ποὺ στὴν συνέχεια θὰ ὀνομάζεται Ἐπιτροπή, γιὰ τὴν παρακολούθηση τῆς Ἐφαρμογῆς τῆς ἀνωτέρω Συμφωνίας καὶ τὴν γενικὴ ἀνάπτυξη τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, καὶ γιὰ τὴν διατύπωση σχετικῶν προτάσεων καὶ συστάσεων πρὸς τὶς Κυβερνήσεις τους. Ἡ Ἐπιτροπὴ μπορεῖ ἐπίσης νὰ ἐντοπίζει νέους τρόπους ἐπέκτασης τῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, νὰ καταρτίζει προγράμματα γιὰ τὴν παραπέρα ἀνάπτυξη παρόμοιας συνεργασίας, νὰ τὰ ὑποβάλλει στὶς κυβερνήσεις γιὰ ἐξέταση καὶ νὰ φέρνει γιὰ συζήτηση ὁποιαδήποτε ἄλλα θέματα σχετικὰ μὲ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς συνεργασίας.

II.

Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ ἀποτελεῖται ἀπὸ Ἀντιπροσώπους τῶν δύο Μερῶν. Οἱ Πρόεδροι τῶν πλευρῶν τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ οἱ Ἀναπληρωτὲς τους θὰ ἐγκρίνονται ἀπὸ τὶς ἀντίστοιχες Κυβερνήσεις. Οἱ Πρόεδροι τῶν πλευρῶν τῆς Ἐπιτροπῆς θὰ πληροφοροῦν ὁ ἕνας τὸν ἄλλο, γιὰ τὴν σύνθεση τῶν πλευρῶν τῆς Ἐπιτροπῆς, καθὼς καὶ τῶν μεταβολῶν της.

Γιὰ τὴν πραγματοποίηση τῆς ὀργανωτικῆς καὶ τρέχουσας ἐργασίας, κάθε Μέρος τῆς Ἐπιτροπῆς μπορεῖ, νὰ ἔχει μία μόνιμη Γραμματεία μὲ ἐπικεφαλῆς ἕνα ἐτελεστικὸ Γραμματέα.

Ἡ ὀργάνωση τῆς ἐργασίας τῆς ἀντίστοιχης πλευρᾶς τῆς Ἐπιτροπῆς, ἡ προετοιμασία τοῦ ὑλικοῦ γιὰ τὶς Συνόδους τῆς Ἐπιτροπῆς καὶ ἡ ἐκπλήρωση ἄλλων καθηκόντων ὀργανωτικῆς φύσης θὰ γίνεται μὲ μόνιμη ἐπαφὴ τῶν Προέδρων τῆς Ἐπιτροπῆς. Κατὰ τὴν περίοδο μεταξὺ τῶν Συνόδων τῆς Ἐπιτροπῆς, μποροῦν νὰ ὀργανώνονται συναντήσεις τῶν Γραμματέων καθὼς καὶ ἁρμοδίων ἐμπειρογνωμόνων.

III.

Ἡ Ἐπιτροπὴ θὰ συνέρχεται τουλάχιστον μία φορὰ τὸν χρόνο, μετὰ ἀπὸ πρόταση ἑνὸς ἀπὸ τὰ Μέρη, ἐναλλὰξ στὴν Ἑλλάδα καὶ στὴν Σοβιετικὴ Ἕνωση.

Καθεμία ἀπὸ τὶς πλευρὲς μπορεῖ νὰ προσκαλεῖ στὴν Σύνοδο τῆς Ἐπιτροπῆς, τὸν ἀναγκαῖο ἀριθμὸ Συμβούλων καὶ Ἐμπειρογνωμόνων.

Οἱ Πρόεδροι τῶν ἐνδιαφερομένων πλευρῶν θὰ συμφωνοῦν γιὰ τὴν Σύγκληση τῆς Συνόδου καὶ τὴν κατάρτιση τῆς Ἡμερησίας Διάταξης, ἂν εἶναι δυνατὸν ἕνα μήνα πρὶν ἀπὸ τὴν ἀρχὴ κάθε Συνόδου.

Στὶς Συνόδους θὰ ἐξετάζονται ζητήματα ποὺ ἤδη περιλαμβάνονται στὴν Ἡμερησία Διάταξη καθὼς καὶ ζητήματα ποὺ θὰ μποροῦν νὰ περιληφθοῦν σ' αὐτὴ μετὰ ἀπὸ ἀμοιβαία Συμφωνία τῶν Προέδρων, στὴν ἀρχὴ τῆς Συνόδου.

Οἱ Σύνοδοι θὰ προεδρεύονται ἀπὸ τὸν Πρόεδρο τῆς φιλοξενούσης χώρας.

IV.

Ἀποφάσεις ποὺ λαμβάνονται μὲ ἀμοιβαία Συμφωνία τῶν δύο πλευρῶν θὰ περιλαβάνονται στὰ πρακτικὰ ποὺ θὰ ὑπογράφονται ἀπὸ τοὺς δύο Προέδρους.

Οἱ Πρόεδροι ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ πάρουν ἀμοιβαῖα συμφωνημένες ἀποφάσεις, σὲ ἐπείγοντα ζητήματα, στὰ διαστήματα μεταξὺ τῶν Συνόδων. Οἱ ἀποφάσεις αὐτὲς θὰ περιλαμβάνονται στὰ πρακτικά, στὴν ἑπόμενη Σύνοδο τῆς Ἐπιτροπῆς.

Σὲ περιπτώσεις ὅπου οἱ ἀποφάσεις σύμφωνα μὲ δήλωση τῆς μιᾶς ἀπὸ τὶς δύο πλευρὲς τῆς Ἐπιτροπῆς πρέπει, νὰ ἐκριθοῦν ἀπὸ τὴν Κυβέρνησή τους, οἱ Πρόεδροι τῆς Ἑλληνικῆς καὶ Σοβιετικῆς πλευρᾶς, ἀντίστοιχα, θὰ ἐνημερώσουν ὁ ἕνας τὸν ἄλλο γιὰ τὶς ἀποφάσεις τῶν κυβερνήσεών τους.

V.

Συμφωνημένα πρακτικὰ τῶν Συνόδων τῆς Ἐπιτροπῆς θὰ συντάσσονται σὲ δύο ἀντίγραφα στὴν ἑλληνικὴ καὶ ρωσσικὴ γλῶσσα, καὶ τὰ δύο κείμενα θὰ εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV.

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΓΙΑ ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΤΗ ΣΟΒΙΕΤΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΣΕ ΕΤΗΣΙΑ ΒΑΣΗ

	τόνοι
I. Νωπὰ ὀπωροκηπευτικὰ	
1. Ἑσπεριδοειδῆ (100 χιλ. πορτοκάλλια, 80 χιλ. λεμόνια, 6 χιλ. μανταρίνια)	200.000
2. Ροδάκινα	20.000
3. Βερύκοκα	5.000
4. Μῆλα	10.000
5. Κηπευτικὰ (ντομάτες, ἀγγούρια κ.λ.π.)	20.000
II. Μεταποιημένα ὀπωροκηπευτικὰ	
6. Κομπόστες φρούτων (ροδάκινα, βερύκοκα)	40.000
7. Χυμοὶ φρούτων	15.000
8. Χυμοὶ συμπυκνωμένοι	3.000
9. Τοματοπολτὸς	30.000
10. Σταφίδα (σουλτανίνα)	20.000
11. Σῦκα (ξερά)	2.000
12. Ἐλιὲς	20.000
13. Λάδι	5.000
14. Κρασί	50.000
Λοιπὰ γεωργικὰ προϊόντα :	
15. Καπνὸς	20.000
16. Σιτάρι	50.000
III. Βιομηχανικὰ μεταποιημένα	
1. Κλωστοϋφαντουργικὰ προϊόντα	
α) Βαμβακερὰ νήματα	10.000
β) Νήματα ἐλαστικοποιημένα ἀπὸ συνθετικὲς ἴνες	1.000
γ) Ὑφάσματα βαμβακερὰ	1.000
δ) Ἐσώρουχα γυναικεῖα - παιδικὰ	100
ε) Ἐξωτερικὰ ἐνδύματα ἀνδρικά, γυναικεῖα, παιδικὰ	100
2. Ὑποδήματα καὶ σόλλες πολυουραιθάνης ζεύγη	1.000.000
3. Συσκευὲς οἰκιακῆς χρήσεως, τεμάχια	20.000

---

(5)

Πράξη ἀριθ. 72/25.8.82 (ἄρθρ. 1 τοῦ Ν. 1266/82).

Ἔγκριση χρηματοδοτήσεως τῶν γαλβανιστικῶν ἐπιχειρήσεων, ἀπὸ τὸ «εἰδικὸ κεφάλαιο» τῆς βιοτεχνίας (ἀποφ. ΝΕ. 197/11/3.4.78), βάσει τοῦ κύκλου ἐργασιῶν τους, γιὰ τὴν κάλυψη ἀναγκῶν τους σὲ κεφάλαιο κινήσεως.

(Ἔγγραφο Ὑπουργείου Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας 7814/20.1.82 (ΝΕ. 308).

(Ἔγγραφο Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος 458/14.4.82 (ΝΕ. 1669).

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ Διοικητὴς τῆς Τραπέζης τῆς Ἑλλάδος, ἀφοῦ ἔλαβε ὑπόψη :

α) Τὶς διατάξεις τοῦ Ν. 1266/82, ποὺ καθορίζουν τὰ ὄργανα ἀσκήσεως τῆς νομισματικῆς, πιστωτικῆς καὶ συναλλαγματικῆς πολιτικῆς.

β) Τὴν ἀπόφαση ΝΕ. 197/11/3.4.78 «περὶ εἰδικῶν μέτρων χρηματοδοτήσεως τῆς Βιοτεχνίας», ὅπως ἰσχύει.

γ) Τὴν ἀπόφαση ΝΕ. 301/1/8.8.78, ὅπως ἰσχύει, μὲ τὴν ὁποία καθορίσθηκε ὅτι τὰ γαλβανιστήρια (**κωδ. ἀριθ. 359.7** Εἰδικὸς Πίνακας 2) χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ «εἰδικὸ κεφάλαιο» τῆς βιοτεχνίας, γιὰ κεφάλαιο κινήσεως, μὲ περιορισμένο ὕψος μέχρι ποσοῦ δρχ. 300.000 κατὰ περίπτωση (ἀπόφαση ΝΕ. 298/3/22.1.81, παρ. 5).

δ) Τὸ ἀπὸ 20.1.81 ἔγγραφο τοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας, μὲ τὸ ὁποῖο διαβιβάζει σχετικὸ αἴτημα ἐνδιαφερόμενης ἐπιχειρήσεως καὶ εἰσηγεῖται, γιὰ τοὺς ἀναφερόμενους στὸ ἔγγραφό του λόγους, τὴν ἔγκριση χρηματοδοτήσεως τῶν ἐπιχειρήσεων γαλβανίσματος «ἐν θερμῷ» ἀπὸ τὸ «εἰδικὸ κεφάλαιο» τῆς βιοτεχνίας γιὰ κεφάλαιο κινήσεως, χωρὶς τὸν ὡς ἄνω περιορισμό, ἀλλὰ βάσει τοῦ κύκλου ἐργασιῶν τους, σύμφωνα μὲ τὰ προβλεπόμενα γενικὰ ἀπὸ τὴν ἀπόφαση ΝΕ. 197/11/3.4.78.

ε) Τὸ ἀπὸ 14.4.82 ἔγγραφο τῆς Ὑποεπιτροπῆς Βιοτεχνικῶν Πιστώσεων Ἀθηνῶν, μὲ τὸ ὁποῖο εἰσηγεῖται τὴν ἔγκριση χρηματοδοτήσεως τῶν ὡς ἄνω ἐπιχειρήσεων γιὰ κεφάλαιο κινήσεως χωρὶς περιορισμούς, μὲ τὴν προϋπόθεση ὅτι ὁ κύκλος ἐργασιῶν, τὸ ἀπασχολούμενο προσωπικὸ καὶ γενικὰ ἡ δραστηριότητά τους δικαιολογοῦν τὴν κατὰ τὸν τρόπο αὐτὸν χρηματοδότησή τους, ἀποφάσισε :

Νὰ τροποποιήσει τὶς σχετικὲς διατάξεις τῆς ἀποφάσεως ΝΕ. 301/1/8.8.78, ὅπως ἰσχύει, καὶ νὰ ἐγκρίνει τὴ χρηματοδότηση τῶν γαλβανιστηρίων «ἐν θερμῷ», ἀπὸ τὸ «εἰδικὸ κεφάλαιο» τῆς βιοτεχνίας, μέχρι ποσοστοῦ 30% (τριάντα τοῖς ἑκατὸ) ἐπὶ τοῦ κύκλου ἐργασιῶν τους, σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς ἀποφάσεως ΝΕ. 197/11/3.4.78 (Κεφ. ΙΙ/Α 3), γιὰ τὴν κάλυψη ἀναγκῶν τους σὲ κεφάλαιο κινήσεως.

Ἡ παρούσα ἀπόφαση νὰ δημοσιευθεῖ στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (τεῦχος Α΄).

Ὁ Ὑποδιοικητὴς
ΔΗΜ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

(6)

Πράξη ἀριθ. 116/20.10.82 (ἄρθρ. 1 τοῦ Ν. 1266/1982).
Χρηματοδότηση τῶν ἐμπορικῶν καὶ μεταποιητικῶν βρώσιμων ἐλαιῶν γιὰ τὴν ἀγορὰ ἐλαιῶν ἐσοδείας 1982—83 καὶ κάλυψη λοιπῶν δαπανῶν παραγωγῆς.

(Ἔγγραφα Ὑπουργείου Γεωργίας 345151/12.10.82, 345152/12.10.82 καὶ 345153/12.10.82 (Α.Π. 1344, 1345 καὶ 1346).

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ Διοικητὴς τῆς Τράπεζας τῆς Ἑλλάδος, ἀφοῦ ἔλαβε ὑπόψη:

α) Τὶς διατάξεις τοῦ Ν. 1266/82 ποὺ καθορίζουν τὰ ὄργανα ἀσκήσεως τῆς νομισματικῆς, πιστωτικῆς πολιτικῆς κλπ.

β) Τὸ περιεχόμενο τῶν παραπάνω ἐγγράφων τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας.

γ) Τὴν ἀνάγκη, μέσα στὰ πλαίσια τῆς ἀσκούμενης γενικότερης πιστωτικῆς πολιτικῆς, γιὰ καθιέρωση σταθερῶν κανόνων ποὺ νὰ διέπουν τὶς παραπάνω χρηματοδοτήσεις, μὲ στόχο τὴν ἐξασφάλιση χρηματοδοτικῶν πόρων γιὰ τὴν ἔγκαιρη καὶ πλήρη ἐξόφληση τῶν παραγωγῶν ἐλαιῶν καὶ τὴν ἀνάγκη δημιουργίας καλύτερων συνθηκῶν ἐμπορίας τῶν ἐπιτραπεζίων ἐλαιῶν, ἀποφάσισε τὰ ἑξῆς:

Ι. Ἐπιτρέπεται στὶς Ἐμπορικὲς Τράπεζες καὶ τὴν Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος (μέσα στὰ πλαίσια τοῦ ἐγκεκριμένου προγράμματός της) νὰ χρηματοδοτοῦν τὸ ἐμπόριο βρωσίμων ἐλαιῶν, τὶς ἰδιωτικὲς ἐπιχειρήσεις ἐπεξεργασίας βρωσίμων ἐλαιῶν καὶ τὶς συνεταιριστικὲς ὀργανώσεις γιὰ τὴν κάλυψη τῶν δαπανῶν ἀγορᾶς, ἐπεξεργασίας, τυποποιήσεως καὶ συσκευασίας ἐλαιῶν, μὲ τοὺς πιὸ κάτω ὅρους καὶ προϋποθέσεις:

Α. Ἡ δανειοδότηση γιὰ ὅλες τὶς δαπάνες, πλὴν τῆς ἀξίας ἀγορᾶς τῶν ἐλαιῶν, θὰ γίνεται μὲ βάση τὸ πρόγραμμα μεταποιήσεως τῶν αἰτούντων τὴ χρηματοδότηση καὶ μὲ τοὺς ἀναφερομένους παρακάτω (παρ. Β5, 6) ὅρους.

Β. Ἡ δανειοδότηση γιὰ ἀγορὰ ἐπιτραπεζίων - βρωσίμων ἐλαιῶν ἀπὸ ἰδιωτικὲς ἢ συνεταιριστικὲς ἐπιχειρήσεις ἐπιτρέπεται μόνο μὲ τὶς παρακάτω προϋποθέσεις:

1. α) Οἱ ἐλιὲς θὰ ἀγοράζονται μέσω Συνεταιρισμῶν καὶ θὰ προσκομίζεται στὶς Τράπεζες συμβόλαιο ἢ συμφωνητικὸ ἀγορᾶς τῶν ἐλαιῶν ποὺ θὰ ἔχουν συναφθεῖ μεταξὺ τοῦ Συνεταιρισμοῦ καὶ τοῦ αἰτοῦντος τὴ δανειοδότηση καὶ μὲ τὴν προϋπόθεση ὅτι ἔχουν καταβληθεῖ οἱ κατώτατες τιμὲς ποὺ καθορίζονται ἀπὸ τὴ σχετικὴ ἀπόφαση τῆς Ἐπιτροπῆς Τιμῶν καὶ Εἰσοδημάτων.

Οἱ συνεταιριστικὲς ἐπιχειρήσεις ποὺ προβαίνουν σὲ ἐγκαταστάσεις τους στὴ μεταποίηση βρωσίμων ἐλαιῶν ποὺ προσκομίζονται ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τοὺς παραγωγοὺς (μέλη ἢ ὄχι) θὰ βεβαιώνουν μὲ ὑπεύθυνη δήλωση ὅτι τήρησαν τὴ διαδικασία ποὺ καθορίζεται ἀπὸ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

β) Ἡ διαδικασία καὶ τὰ δικαιολογητικὰ ποὺ θὰ πρέπει νὰ τηροῦν οἱ χρηματοδότριες Τράπεζες γιὰ τὴν καταβολὴ τοῦ τμήματος τοῦ δανείου ποὺ ἀφορᾶ στὴν ἐξόφληση τῆς ἀξίας τῶν ἐλαιῶν θὰ καθορίζεται ἑκάστοτε μὲ ἀποφάσεις τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας, τὸ ὁποῖο θὰ ὁρίζει καὶ τὴν ἡμερομηνία πέρα τῆς ὁποίας δὲν θὰ συνάπτονται συμφωνητικά.

2. Ἡ χρηματοδότηση καθορίζεται σὲ ὕψος ἴσο μὲ τὴν πραγματικὰ καταβαλλόμενη ἀξία τοῦ προϊόντος.

3. Σὲ κάθε περίπτωση χρηματοδοτήσεως γιὰ τὴν πληρωμὴ τῶν ἀγροτῶν (προκαταβολὴ ἢ τελικὴ ἐξόφληση) ἡ καταβολὴ τοῦ δανείου θὰ γίνεται μὲ ἔκδοση ἐπιταγῶν ἀπ' εὐθείας σὲ διαταγὴ τῶν γεωργικῶν ὀργανώσεων ποὺ ἐκπροσωποῦν τοὺς ἀγρότες.

4. Τόσο κατὰ τὴ δανειοδότηση γιὰ κάλυψη τῶν δαπανῶν προετοιμασίας τῆς παραγωγῆς ὅσο καὶ κατὰ τὴ δανειακὴ κάλυψη τῆς πληρωμῆς τῶν ὀργανώσεων τῶν παραγωγῶν, θὰ πρέπει νὰ ἀναλαμβάνεται ἀπὸ τοὺς χρηματοδοτούμενους ἡ ὑποχρέωση ἔγκαιρης (τὸ ἀργότερο ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τὴν παραλαβὴ τοῦ προϊόντος) ὁλικῆς ἐξοφλήσεως τῶν ὀργανώσεων τῶν παραγωγῶν καὶ τηρήσεως τῶν σχετικῶν διαδικασιῶν ποὺ θὰ καθορίζει ἑκάστοτε τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας.

Γιὰ τὴν ἐκπλήρωση τῆς ὑποχρεώσεως αὐτῆς θὰ συνομολογεῖται, μὲ μέριμνα τῶν χρηματοδοτριῶν Τραπεζῶν, ποινικὴ ρήτρα ὑπὲρ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, γιὰ τὴν ὁποία θὰ ἐφαρμόζονται ἀνάλογα οἱ διατάξεις τῆς ἀποφάσεως τῆς Ν.Ε. 157/9/30.3.77, ὅπως ἰσχύει.

5. Τὰ ἐπιτόκια χρηματοδοτήσεως καθορίζονται μὲ βάση τὶς διατάξεις τῆς παρ. ΙΙΙ τῆς πράξεως 41/26.7.82 τοῦ Διοικητῆ τῆς Τράπεζας τῆς Ἑλλάδος. Εἰδικὰ γιὰ τὶς συνεταιριστικὲς Ὀργανώσεις ποὺ διαθέτουν τὸ προϊὸν στὸ ἐσωτερικὸ θὰ ἐφαρμόζονται τὰ ἐπιτόκια ποὺ ἰσχύουν γιὰ δάνεια τῆς Ἀγροτικῆς Τράπεζας τῆς Ἑλλάδος πρὸς συνεταιρισμοὺς καὶ ἑνώσεις αὐτῶν (13,25% καὶ 13% ἐτησίως).

6. Ἡ ἀνώτατη διάρκεια τῶν πιστώσεων καθορίζεται σὲ 18 μῆνες ἀπὸ κάθε ἀνάληψη, πλὴν τῶν πιστώσεων πρὸς τὶς καθαρὰ ἐμπορικὲς ἐπιχειρήσεις τῶν ὁποίων ἡ διάρκεια ὁρίζεται σὲ 8 μῆνες. Οἱ δανειοδοτούμενοι ὑποχρεοῦνται νὰ καταβάλουν ἀμέσως, σὲ ἐξόφληση τῶν δανείων, ὁποιοδήποτε ποσὸ εἰσπράττουν ἀπὸ τὴ διάθεση τῆς παραγωγῆς τους ἢ ἀπὸ τυχὸν εἰσπραττόμενες ἐπιδοτήσεις.

7. Ἐξουσιοδοτεῖται ἡ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος νὰ αναχρηματοδοτεῖ, κατὰ τὴν κρίση της, μέχρι ποσοστοῦ 50% τῶν χορηγουμένων ἀπὸ τὶς Ἐμπορικὲς Τράπεζες πιστώσεων πρὸς τὶς ἐμπορικὲς καὶ μεταποιητικὲς ἐπιχειρήσεις ἐλαιῶν μὲ ἐπιτόκιο κατὰ τέσσερις (4) μονάδες χαμηλότερο τοῦ ἐπιτοκίου ποὺ βαρύνει τὶς ἀντίστοιχες χορηγήσεις τῶν Τραπεζῶν. Τὰ ποσὰ τῆς ἀναχρηματοδοτήσεως θὰ μειώνονται ἀνάλογα μὲ τὸ ρυθμὸ τῆς ἐξοφλήσεως τῶν ἀντίστοιχων δανείων.

8. Γιὰ τὴ μέσα στὰ πλαίσια τοῦ ἐγκεκριμένου χρηματοδοτικοῦ προγράμματος τῆς Ἀγροτικῆς Τράπεζας τῆς Ἑλλάδος ἔτους 1982 ἀναχρηματοδότηση αὐτῆς ἀπὸ τὴν Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος γιὰ τὶς παραπάνω χορηγήσεις της (παρ. Ι) θὰ ἰσχύουν γενικῶς, πλὴν τῆς διάρκειας ποὺ ὁρίζεται μέχρι 30.4.1984: (ι) τὰ προβλεπόμενα γιὰ τὴν ἀναχρηματοδότηση βραχυπροθέσμων χορηγήσεών της, προκειμένου περὶ δανείων πρὸς τὶς συνεταιριστικὲς ὀργανώσεις καὶ (ιι) τὰ προβλεπόμενα γιὰ τὶς βραχυπρόθεσμες χορηγήσεις της πρὸς τὶς ἰδιωτικὲς γεωργικὲς βιομηχανίες ποὺ ἐντάσσονται στὶς Εἰδικὲς Πιστώσεις προκειμένου περὶ δανείων πρὸς τὶς ἰδιωτικὲς ἐπιχειρήσεις μεταποιήσεως ἐλαιῶν (μέχρι συνολικοῦ ποσοῦ δρχ. 600 ἑκατ.).

9. Τὰ δάνεια ποὺ ἔχουν τυχὸν λάβει οἱ ἐπιχειρήσεις μεταποιήσεως ἐλαιῶν γιὰ τὴν προετοιμασία τῆς παραγωγῆς τοῦ ἔτους 1982—83, σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις γιὰ τὴ χρηματοδότηση ἀναγκῶν κεφαλαίου κινήσεως μπορεῖ νὰ ἐξοφληθοῦν μὲ πιστώσεις τῆς παρούσης κατηγορίας.

10. Οἱ χορηγήσεις δανείων ἀπὸ τὴν Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος, μὲ βάση τὴν παροῦσα Πράξη, πρὸς τὶς ἰδιωτικὲς γεωργικὲς βιομηχανίες μεταποιήσεως, τυποποιήσεως καὶ συσκευασίας ἐλαιῶν μποροῦν νὰ πραγματοποιηθοῦν κατ' ἐξαίρεση τῶν γενικῶν ἀπαγορευτικῶν διατάξεων τῶν ἀποφάσεων Ν.Ε. 77/1/28.4.75 καὶ 80/2/5.6.75.

11. Διευκρινίζεται ὅτι οἱ βιοτεχνικὲς ἐπιχειρήσεις μεταποιήσεως, τυποποιήσεως καὶ συσκευασίας ἐλαιῶν δὲν δικαιοῦνται χρηματοδοτήσεως ἀπὸ τὸ Εἰδικὸ Κεφάλαιο μὲ

βάση τὶς διατάξεις τῆς ἀποφ. Ν.Ε. 197/11/3.4.78 γιὰ τὴν κάλυψη δαπανῶν ἀφορᾶς ἐλαιῶν.

III. Διευκρινίζεται ὅτι ἡ παρεχόμενη μὲ τὴν Πράξη αὐτὴ ἔγκριση δανειοδοτήσεως τῶν μεταποιητικῶν καὶ ἐμπορικῶν ἐπιχειρήσεων βρωσίμων ἐλαιῶν δὲν συνεπάγεται καὶ τὴν ἀντίστοιχη κάλυψη τῶν Τραπεζῶν μὲ τὴν ἐγγύηση τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ἡ χορήγηση τῆς ὁποίας εἶναι δυνατὴ μόνο σύμφωνα μὲ τὶς ἰσχύουσες σήμερα διατάξεις (παρ. 2 τοῦ ἄρθρ. 8 τοῦ Ν. 1266/82).

Ἡ παροῦσα Πράξη νὰ δημοσιευθεῖ στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ Ὑποδιοικητὴς
Δ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

(7)

Πράξη ἀριθ. 120/20.10.82 (ἄρθρ. 1 τοῦ Ν. 1266/1982).

Ἔγκριση πιστωτικῶν μέτρων γιὰ τὴν ἀπορρόφηση ἐγχώριου βάμβακα ἐσοδείας 1982.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ὁ Διοικητὴς τῆς Τράπεζας τῆς Ἑλλάδος, ἀφοῦ ἔλαβε ὑπόψη :

α) Τὶς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1 τοῦ Ν. 1266/1982 ποὺ καθορίζει τὰ ὄργανα ἄσκησης τῆς νομισματικῆς, πιστωτικῆς καὶ συναλλαγματικῆς πολιτικῆς, καὶ

β) Τὸ περιεχόμενο σχετικῆς εἰσηγήσεως τοῦ Ὑπουργείου Γεωργίας (ΤΕ.1225), ἀποφάσισε τὰ ἑξῆς :

I. Ἐγκρίνει τὴ δανειοδότηση ἀπὸ τὶς Ἐμπορικὲς Τράπεζες μὲ βάση τραπεζικὰ κριτήρια, τῶν νηματουργείων, ἐκκοκκιστηρίων καὶ τῶν ἐξαγωγέων βάμβακα γιὰ τὴν ἀγορὰ συσπόρου ἢ ἐκκοκκισμένου ἐγχώριου βάμβακα ἐσοδείας 1982. Τὸ ὕψος τῆς δανειοδοτήσεως θὰ ὑπολογίζεται μὲ βάση τὶς τιμὲς ποὺ ἀναγράφονται στὰ σχετικὰ τιμολόγια καὶ τὸ ἐπιτόκιο θὰ εἶναι, προκειμένου περὶ νηματουργείων καὶ ἐκκοκκιστηρίων, αὐτὸ ποὺ ἰσχύει γενικὰ γιὰ χρηματοδότηση γιὰ κεφάλαιο κινήσεως ἰδιωτικῶν γεωργικῶν βιομηχανιῶν (τώρα 18,5% ἐτησίως), καὶ τὰ ἰσχύοντα ἐξαγωγικὰ ἐπιτόκια προκειμένου περὶ ἐξαγωγέων. Γιὰ τὸν σύσπορο βάμβακα ἡ τιμὴ ἀγορᾶς ποὺ θὰ ἀναγράφεται στὸ τιμολόγιο δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι κατώτερη ἀπὸ τὴν ἀντίστοιχη ἐλάχιστη τιμὴ τῆς Ε.Ο.Κ., ἀλλὰ γιὰ τὸν καθορισμὸ τοῦ ὕψους τῆς ἀναγκαίας χρηματοδοτήσεως δὲν θὰ λαμβάνεται ὑπόψη ἡ Κοινοτικὴ ἐνίσχυση. Γιὰ τὸν ἐκκοκκισμένο βάμβακα ἡ τιμὴ ἀγορᾶς δὲν μπορεῖ νὰ εἶναι κατώτερη ἀπὸ τὴν τιμὴ τοῦ δελτίου τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακος.

II. Καθορίζει τὴν εἰδικότερη διαδικασία τῆς παραπάνω δανειοδοτήσεως, ὡς ἀκολούθως :

Α΄. Δανειοδότηση γιὰ ἀγορὰ συσπόρου βάμβακα.

1. Ἡ δανειοδότηση θὰ πραγματοποιεῖται μὲ ἐνέχυρο τοῦ βάμβακα καὶ μὲ τὴν προσκόμιση ἀπὸ τὸν ἐνδιαφερόμενο στὴν χρηματοδότρια Τράπεζα καταστάσεως, θεωρημένης ἀπὸ τὸν Ὀργανισμὸ Βάμβακος, ὡς κατωτέρω, ποὺ θὰ περιλαμβάνει :

α) ὀνοματεπώνυμο παραγωγοῦ καὶ Δῆμο ἢ Κοινότητα,

β) ἀριθμὸ καὶ ἡμερομηνία τιμολογίου ἀγορᾶς βάμβακα ποὺ θὰ ἀναγράφει καὶ τὸν τόπο τῆς ἀγορᾶς (ἀποθήκη παραγωγοῦ ἢ ἐκκοκκιστήριο),

γ) ποσότητα καὶ ποιότητα τοῦ βάμβακα, σύμφωνα μὲ μία ἀπὸ τὶς ποιοτικὲς διαβαθμίσεις ποὺ καθορίζονται ἀπὸ τὴν Εὐρωπαϊκὴ Οἰκονομικὴ Κοινότητα,

δ) τιμὴ τοῦ βάμβακα.

2. Ὁ κάθε ἐνδιαφερόμενος θὰ ὑποβάλλει τὴν παραπάνω κατασταση στὰ ἁρμόδια Περιφερειακὰ Γραφεῖα τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακος πρὸς ἔλεγχο καὶ θεώρηση σὲ δύο ἀντίγραφα ἀπὸ τὰ ὁποῖα τὸ ἕνα θὰ παραμένει στὸ ἀρχεῖο τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακα καὶ τὸ ἄλλο θὰ παραδίδει ὁ ἐνδιαφερόμενος στὴν Τράπεζα γιὰ τὴ χρηματοδότησή του μὲ ἐνέχυρο τοῦ παραχθησομένου ἐκκοκκισμένου βάμβακα μὲ μέση ἀναλογία ἐπὶ τοῦ συσπόρου 32%.

3. Οἱ ἀγοραστὲς μποροῦν νὰ χρηματοδοτοῦνται πρὸ τῆς θεωρήσεως τῆς καταστάσεως μὲ τὴν ὑποβολὴ στὶς Τράπεζες ὑποσχετικῆς ἐπιστολῆς μὲ τὴν ὁποία θὰ δηλώνουν ὅτι ἐντὸς τακτῆς προθεσμίας θὰ προσκομίσουν τὴν παραπάνω κατάσταση δεόντως θεωρημένη ἀπὸ τὸν Ὀργανισμὸ Βάμβακα καθὼς καὶ τὰ ἀντίστοιχα ἐνεχυρόγραφα ἐκδόσεως τῶν Γενικῶν Ἀποθηκῶν.

4. Ἡ χρηματοδότηση θὰ ἔχει διάρκεια 4 μηνῶν.

Β΄. Δανειοδότηση γιὰ ἀγορὰ ἐκκοκκισμένου βάμβακα.

Ἡ χρηματοδότηση γιὰ τὴν ἀγορὰ ἐκκοκκισμένου βάμβακα θὰ γίνεται μὲ τὴν προσκόμιση στὴ χρηματοδότρια Τράπεζα τῶν παρακάτω δικαιολογητικῶν :

α) Τιμολογίου πωλήσεως τοῦ ἐκκοκκισμένου βάμβακα ποὺ ἀναγράφει ἀναλυτικὰ τὶς ποιότητες ποὺ ἀγοράσθηκαν. Στὸ τιμολόγιο πρέπει νὰ ἀναγράφεται ὅτι ἡ «πώληση συνεφωνήθη τοῖς μετρητοῖς καὶ ὄχι μὲ γραμμάτια». Τὸ προϊὸν χρηματοδοτήσεως θὰ καταβάλλεται ἀπὸ τὴ χρηματοδότρια Τράπεζα ἀπ' εὐθείας στὸν πωλητὴ μὲ ἔκδοση διγράμμων ἐπιταγῶν, σὲ ὅσες περιπτώσεις προβλέπεται αὐτὸ ἀπὸ τὶς ἰσχύουσες σχετικὲς διατάξεις.

β) Βεβαιώσεως τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακος ποὺ ἐκδίδεται μὲ βάση τὶς καταστάσεις ποὺ αὐτὸς τηρεῖ, ἀπὸ τὴν ὁποία θὰ φαίνεται ὅτι ἡ πωλουμένη ποσότητα ἐκκοκκισμένου βάμβακα προέρχεται ἀπὸ σύσπορο ἀντιστοίχων ποιοτήτων, ποὺ ἔχει ἀγορασθεῖ στὶς καθοριζόμενες ἀπὸ τὴν Εὐρωπαϊκὴ Οἰκονομικὴ Κοινότητα ἐλάχιστες τιμές.

γ) Ἐνεχυρογράφου ἐκδόσεως Γενικῶν Ἀποθηκῶν.

δ) Προκειμένου περὶ πωλήσεως ἐκκοκκισμένου βάμβακος ἀπ' εὐθείας ἀπὸ τοὺς παραγωγοὺς (μεμονωμένους ἢ ὁμάδες), ἡ χρηματοδότηση ἐνεργεῖται μὲ τὴν προσκόμιση στὶς Τράπεζες καὶ τιμολογίου ἀγορᾶς τοῦ προϊόντος ποὺ ἐκδίδεται ἀπὸ τοὺς ἀγοραστὲς καὶ περιέχει τὶς ἀγορασθεῖσες ποσότητες κατὰ ποιότητα στὶς τιμὲς τοῦ δελτίου τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακος.

ε) Ὑπεύθυνης δηλώσεως (Ν.Δ. 105/69) ὅτι ἡ συγκεκριμένη ποσότητα βάμβακα ἐπωλήθη μετρητοῖς.

στ) Εἰδικὰ γιὰ τὶς πωλήσεις ἐκκοκκισμένου βάμβακα ἀπὸ τὴν ΚΥΔΕΠ ἀντὶ τῆς παραπάνω προβλεπόμενης (Β/β) βεβαιώσεως τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακος, θὰ προσκομίζεται βεβαίωση τῆς ἰδίας, θεωρημένη ἀπὸ τὸν Ὀργανισμὸ αὐτόν, ὅτι ὁ βάμβακας ἀγοράσθηκε στὶς τιμὲς ποὺ ἔχει καθορίσει ὁ Ὀργανισμὸς Βάμβακος.

Γ΄.

1. Δὲν ἐπιτρέπεται ἡ προεξόφληση γραμματίων ἐκδόσεως κλωστηρίων βάμβακα ποὺ καλύπτουν πωλήσεις βάμβακα μὲ πίστωση ἐκ μέρους ἐμπόρων ἢ ἐκκοκκιστῶν.

2. Ἡ χρηματοδότηση τοῦ εἰσαγομένου βάμβακα θὰ πραγματοποιεῖται σύμφωνα μὲ τὶς σχετικὲς διατάξεις ποὺ ἰσχύουν. Εἰδικότερα ὡς πρὸς τὴ χορήγηση δανείων μὲ ἐνέχυρο τοῦ εἰσαγομένου βάμβακα, ἐφιστᾶται ἡ προσοχὴ τῶν Τραπεζῶν ὅτι ἡ χρηματοδότηση δὲν ἐπιτρέπεται στὴν περίπτωση τῆς εἰσαγωγῆς του μὲ προθεσμιακὸ διακανονισμό.

III. Ἐγκρίνει τὴν εἰδικὴ χρηματοδότηση τῆς Ἀγροτικῆς Τράπεζας τῆς Ἑλλάδος ἀπὸ τὴν Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος μέχρι ποσοῦ δρχ. 6.000 ἑκατ. (δραχμῶν ἕξι δισεκατομμυρίων) γιὰ τὴν ἐντὸς τοῦ ἐγκεκριμένου προγράμματός της δανειοδότηση τῆς ΚΥΔΕΠ καὶ τῶν Γεωργικῶν Συνεταιριστικῶν Ὀργανώσεων γιὰ τὴν ἀγορὰ συσπόρου ἢ ἐκκοκκισμένου βάμβακα ἐσοδείας 1982, γιὰ δικό της λογαριασμὸ ἢ γιὰ λογαριασμὸ τῶν παραγωγῶν, μὲ τοὺς ἀκολούθους ὅρους :

1. Στοὺς παραγωγοὺς θὰ καταβάλλονται τοὐλάχιστον οἱ καθορισμένες ἀπὸ τὴν ΕΟΚ ἐλάχιστες τιμὲς συσπόρου βάμβακα, καὶ προκειμένου περὶ ἐκκοκκισμένου βάμβακα οἱ ἀντίστοιχες τιμὲς τῶν δελτίων τοῦ Ὀργανισμοῦ Βάμβακος ποὺ

θὰ ἰσχύουν τὴν ἡμέρα ἀγορᾶς γιὰ τὶς ποιότητες ποὺ ἀγοράζονται. Εἰδικότερα:

α) Στὴν περίπτωση ἀγορᾶς συσπόρου ἢ ἐκκοκκισμένου βάμβακα γιὰ λογαριασμὸ τῆς ΚΥΔΕΠ ἢ τῶν Γεωργικῶν Συνεταιριστικῶν Ὀργανώσεων, θὰ καταβάλλεται στοὺς παραγωγοὺς ἡ ἀξία ἐφ' ἅπαξ μὲ τὴν παραλαβὴ τοῦ βάμβακα μὲ βάση τὶς προαναφερόμενες τιμές.

Ἡ ἀξία αὐτὴ θὰ εἶναι ὁριστικὴ καὶ καμία διαφορὰ δὲ θὰ καταβληθεῖ συμπληρωματικὰ στοὺς παραγωγούς.

β) Σὲ περίπτωση συγκεντρώσεως τοῦ βάμβακα ἀπὸ τὴν ΚΥΔΕΠ, ἢ τὶς Γεωργικὲς Συνεταιριστικὲς Ὀργανώσεις, γιὰ λογαριασμὸ τῶν παραγωγῶν, θὰ καταβάλλεται ἀμέσως μόνο τὸ 80% τῆς ἀξίας ποὺ προκύπτει μὲ βάση τὶς παραπάνω τιμὲς ἐνῶ τυχὸν ἐπὶ πλέον διαφορὰ ποὺ θὰ προκύψει μετὰ τὴν ἐκκαθάριση τῶν σχετικῶν λογαριασμῶν θὰ καταβάλλεται ἐκ τῶν ὑστέρων.

2. Ἡ κατανομὴ τῶν ἀπαιτούμενων πιστώσεων πρὸς τὴν ΚΥΔΕΠ καὶ τὶς Γεωργικὲς Συνεταιριστικὲς Ὀργανώσεις, θὰ γίνεται ἀπὸ τὸ Ὑπουργεῖο Γεωργίας μὲ ἐντολὲς του πρὸς τὴν Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος.

3. Ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ὀφείλει νὰ παρακρατεῖ ἀπὸ τὰ χορηγούμενα δάνεια τὸ ἀπαιτούμενο ποσὸ πρὸς ἐξόφληση τοῦ ἀναλογοῦντος στὴν ἐνεχυριαζομένη ποσότητα βάμβακα μέρους τῶν χρεῶν τῶν παραγωγῶν.

4. Ὁ ἐκκοκκισμένος βάμβακας ποὺ προέρχεται ἀπὸ τὶς παραπάνω ἀγορὲς τῆς ΚΥΔΕΠ ἢ τῶν Ἑνώσεων Γεωργικῶν Συνεταιρισμῶν μπορεῖ νὰ διατεθεῖ ἐλεύθερα εἴτε στὸ ἐσωτερικὸ εἴτε στὸ ἐξωτερικό, κατὰ τὰ περὶ ἐξαγωγῶν βάμβακα ἰσχύοντα, γιὰ τὴν ἐπίτευξη τῶν καλυτέρων, κατὰ τὸ δυνατό, τιμῶν.

5. Οἱ παραπάνω χρηματοδοτήσεις θὰ ἐξοφληθοῦν τὸ βραδύτερο μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1983 καὶ θὰ βαρύνονται μὲ τὰ ἐπιτόκια ποὺ ἰσχύουν γιὰ χορηγήσεις τῆς Α.Τ.Ε. πρὸς Συνεταιριστικὲς Ὀργανώσεις καὶ Ἑνώσεις Γεωργικῶν Συνεταιρισμῶν μὲ ἐνέχυρα προϊόντων (τώρα 13,25% καὶ 13% ἐτησίως).

6. Ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος πρέπει νὰ ὑποβάλλει στὴν Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος στοιχεῖα γιὰ τὴν κίνηση τῶν δανείων μὲ ἐνέχυρο βάμβακα, δηλαδή :

α) — ποσότητα ἐκκοκκισμένου βάμβακα ποὺ ἐνεχυριάσθη
— ποσὸ χορηγηθέντων δανείων

β) — ποσότητα ἐνεχυριασμένου βάμβακα ποὺ ἀπεδόθη
— ποσὸ ποὺ εἰσπράχθηκε ἔναντι ὀφειλῶν ἀπὸ δάνεια μὲ ἐνέχυρο βάμβακα.

IV. Ἐγκρίνει τὴ χορήγηση ἀπὸ τὴν Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ἀπ' εὐθείας ἢ μὲ τὴ μεσολάβηση τῶν Γεωργικῶν Συνεταιριστικῶν Ὀργανώσεων, στοὺς βαμβακοπαραγωγοὺς ἢ ὁμάδες αὐτῶν δανείων μὲ ἐνέχυρο παραχθέντος συσπόρου ἢ ἐκκοκκισμένου βάμβακα ἐσοδείας 1982, μὲ τοὺς παρακάτω ὅρους :

1. Τὸ ὕψος τῶν δανείων θὰ καθορίζεται σὲ ποσοστὸ 80% τῆς ἀξίας τοῦ ἐνεχυριαζομένου ἐγχωρίου βάμβακα, ποὺ θὰ ὑπολογίζεται γιὰ τὸν δανειοδοτούμενο παραγωγὸ μὲ βάση τὶς τιμὲς τῆς παρ. III/1 παραπάνω.

2. Τὰ δάνεια αὐτὰ πρέπει νὰ ἐξοφληθοῦν τὸ βραδύτερο ἐντὸς τετραμήνου ἀπὸ τὴ χορήγησή τους, καὶ θὰ βαρύνονται μὲ τὸ ἐπιτόκιο χορηγήσεων τῆς Α.Τ.Ε. πρὸς μεμονωμένους ἀγρότες μὲ ἐνέχυρο προϊόντων (τώρα 14% ἐτησίως).

3. Ἡ χορήγηση ἀπὸ τὴν Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος τῶν παραπάνω δανείων θὰ γίνεται στὰ πλαίσια τοῦ συνολικοῦ ὁρίου χρηματοδοτήσεώς της ἀπὸ τὴν Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος ὕψους δρχ. 6.000 ἑκατ. ποὺ καθορίσθηκε παραπάνω.

V. Διευκρινίζει ὅτι ἡ σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης πράξεως καὶ μὲ τὰ ὑπ' αὐτῆς καθοριζόμενα γιὰ κάθε περίπτωση ἐπιτόκια χρηματοδότηση τῶν διαφόρων φορέων γιὰ ἀγορὰ συσπόρου ἢ ἐκκοκκισμένου βάμβακα πραγματοποιεῖται ἐφ' ἅπαξ χωρὶς νὰ ἐπιτρέπεται ἡ κάλυψη τῶν ἀναγκῶν γιὰ τὴ διακίνηση τοῦ προϊόντος, γιὰ τὴν ὁποία θὰ ἔχουν ἐφαρμογὴ οἱ γενικὲς διατάξεις ποὺ ἰσχύουν γιὰ τραπεζικὲς χορηγήσεις γιὰ κεφάλαιο κινήσεως πρὸς τὴ βιομηχανία καὶ τὸ ἐσωτερικὸ ἐμπόριο.

VI. Τὰ παραπάνω πιστωτικὰ μέτρα ἔχουν ἐφαρμογὴ καὶ γιὰ τὸ ἀδιάθετο ἐκκοκκισμένο βαμβάκι ἐσοδείας 1981.

Ἡ παροῦσα πράξη νὰ δημοσιευθεῖ στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως (τεῦχος Α').

Ὁ Ὑποδιοικητὴς
Δ. ΧΑΛΙΚΙΑΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ